

コンセプト

CONCEPT

KYOTO STEAM

— 世界文化交流祭 —

1200年を超える歴史と伝統によって培われ、継承されてきた文化・芸術における「知」と「感性」の蓄積を湛える京都。

「KYOTO STEAM—世界文化交流祭—」は、京都が受け継いできた膨大な文化資源を背景に

「KYOTO CULTIVATES PROJECT」の理念を体現し、アート×サイエンス・テクノロジーをテーマに

文化芸術の新たな可能性と価値を世界に問う新しい形態の「国際的な文化・芸術の祭典」です。

*STEAMとは…Science(科学)、Technology(技術)、Engineering(工学)、Arts(芸術)、Mathematics(数学)

KYOTO - a city of over 1,200 years of histories and traditions, whose intellect and sensibility are nurtured by the city's inherited art and culture

KYOTO STEAM - International Arts x Science Festival is a novel form of international art and culture event, which benefits from Kyoto's cultural heritage and resources. Embodying the philosophy of KYOTO CULTIVATES PROJECT, KYOTO STEAM aims to explore new possibilities of culture through the collaboration of arts and science and technology.

2020年、東京オリンピック・パラリンピック競技大会開催年の春に、国際的な文化・芸術の祭典「KYOTO STEAM—世界文化交流祭—2020」を開催します。「KYOTO STEAM—世界文化交流祭—2020」への積極的な参加・来場を促すプレ事業として2019年3月は、「KYOTO STEAM—世界文化交流祭—prologue」を開催します。

In spring 2020, the year of the Tokyo Olympic and Paralympic Games, we will host the international culture and arts festival KYOTO STEAM-International Arts x Science Festival-2020. In March 2019, KYOTO STEAM-International Arts x Science Festival-prologue will be held as a pre-project to encourage active participation and in KYOTO STEAM-International Arts x Science Festival-2020.

2019年3月

2020年春

KYOTO STEAM

— 世界文化交流祭 —

prologue 開催

March 2019: KYOTO STEAM-International Arts x Science Festival-prologue Opening

KYOTO STEAM

— 世界文化交流祭 —

2020 開催

Spring 2020: KYOTO STEAM-International Arts x Science Festival-2020 Opening

KYOTO CULTIVATES

京都は耕す、育む、磨く

産業革命以来の人類の進歩は、地球温暖化や巨大災害により生存が脅かされ、宗教対立やテロなどにより人類の間で分断が進むなど行き詰まりを見せています。また、文明の進歩が人類に幸福をもたらすという素朴な期待は、ITの発達により深刻なリスクと背中合わせであることが一般的な認識となり、未来への懐疑も深まっています。

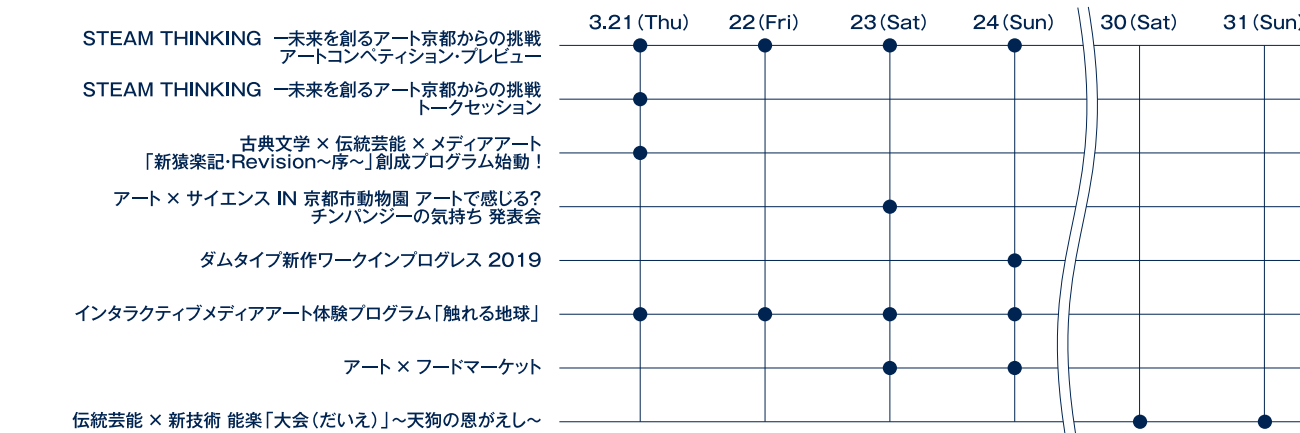
こうした中で、長年にわたり多くの自然災害に見舞われ、幾多の戦乱に巻き込まれながらも、

古代からの文化が途絶えることなく承継されている京都が、東洋的な自然と人間との共生や日本的な宗教的寛容という土壌の下で、

新たな未来に向けて現在の営み及びその源泉となるものを耕し、育み、磨くこと(CULTIVATES)が現在、改めて求められています。

本プロジェクトを通じて、世界の未来に希望が持てる社会を京都そして日本から構想し、発信します。

After the industrial revolution, the human progress is confronting a number of challenges, including the survival-threatening global warming and devastating natural disasters, and the peace-damaging religious conflicts and terrorism. Moreover, the hope of realizing human happiness through the progress of civilization is now clouded by the risk brought by the development of IT technology. This deepens our nervousness towards the future. Kyoto, despite endless natural disasters and numerous battles throughout its history, preserves its rich culture passed down from the ancient time. The soil of Kyoto contains the possibilities of a harmonious coexistence between nature and mankind, as well as a tolerant attitude towards religious difference. KYOTO CULTIVATES PROJECT focuses on the cultivation of what Kyoto possesses now and their origins, through which a new future of our world may be proposed by Kyoto and Japan.



アクセス

ACCESS

各会場へは、公共交通機関のご利用をお願いします。
Please use public transportation to the venue.



世界遺産二条城

〒604-8301 京都市中京区二条通堀川西入二条城町541番地
TEL.075-841-0096

- 地下鉄東西線「二条城前」駅下車 1番出口より徒歩5分
- 市バス9-12・50-101系統「二条城前」下車すぐ

UNESCO World Heritage Site Nijo Castle (Nijo-jo)
541, Nijo-cho, Nijo-dori, Horikawa Nishi iru, Nakagyo-ku, Kyoto
804-8301 TEL: 075-841-0096
■ 5 minutes' walk from "Nijojo-mae" Station, Tozai Line, Kyoto Municipal Subway
■ Close to "Nijojo-mae" Bus Stop of Kyoto Municipal Bus Routes 9, 12, 50 and 101

京都は耕す、育む、磨く

KYOTO STEAM

— 世界文化交流祭 —

ロームシアター京都

〒606-8342 京都市左京区岡崎最勝寺町13
TEL.075-771-6051

- 京都市営地下鉄東西線「東山」駅下車1番出口より徒歩約10分
- 京阪電鉄「神宮丸太町」駅下車2番出口より徒歩約13分
- 市バス32系統、46系統、京都岡崎ループ
- 「岡崎公園ロームシアター京都みやこめっせ」下車すぐ
- 市バス5系統、100系統、110系統
- 「岡崎公園 美術館・平安神宮前」下車徒歩約5分
- 市バス31・201・202・203・206系統
- 「東山二条-岡崎公園口」下車徒歩約5分

ROHM Theatre Kyoto
13, Okazaki-Saishoji-cho, Sakyo-ku, Kyoto, 606-8342
TEL: 075-771-6051
■ About 10 minutes' walk from Exit 1, "Higashiyama" Station, Tozai Line, Kyoto Municipal Subway
■ About 13 minutes' walk from Exit 2, "Jingu Marutamachi" Station on Keihan Railway
■ Close to "Okazakikoen ROHM Theatre Kyoto / Miyakomessemae" Bus Stop on Kyoto Municipal Bus Routes 32 and 46, and Okazaki Loop Bus
■ About 5 minutes' walk from "Okazakikoen Bijutsukan / Heian-Jingumae" Bus Stop of Kyoto Municipal Bus Routes 5, 100 and 110
■ About 5 minutes' walk from "Higashiyama Nijo / Okazakikoenguchi" Bus Stop of Kyoto Municipal Bus Routes 31, 201, 202, 203 and 206

京都市動物園

〒606-8333 京都市左京区岡崎法勝寺町 岡崎公園内 TEL.075-771-0210

- 京都市営地下鉄東西線「東山」駅下車1番出口より徒歩約5分
- 京都市営地下鉄東西線「東山」駅下車1番出口より徒歩約10分
- 京都岡崎ループ「動物園正門前」下車すぐ
- 市バス5-32・100系統「岡崎公園 動物園前」下車徒歩約2分
- 市バス46系統「岡崎公園 美術館・平安神宮前」下車徒歩約5分
- 市バス31・201・203・206系統「東山二条-岡崎公園口」下車徒歩約10分

Kyoto City Zoo
In Okazaki Koen, Okazaki-Hosshoji-cho, Sakyo-ku, Kyoto 606-8333 TEL: 075-771-0210
■ About 5 minutes' walk from Exit 1 of "Keage" Station on Tozai Line, Kyoto Municipal Subway
■ About 10 minutes' walk from Exit 1 of "Higashiyama" Station on the Tozai Line, Kyoto Municipal Subway
■ Close to "Dobutsuen Seimonmae" Bus Stop, Kyoto Okazaki Loop Bus
■ About 2 minutes' walk from "Okazakikoen Dobutsuenmae" Bus Stop of Kyoto Municipal Bus Routes 5, 32 and 100
■ About 5 minutes' walk from "Okazakikoen Bijutsukan / Heian-Jingumae" Bus Stop of Kyoto Municipal Bus, Route 46
■ About 10 minutes' walk from "Higashiyama Nijo / Okazakikoenguchi" Bus Stop of Kyoto Municipal Bus, Routes 31, 201, 203 and 206

主催・お問い合わせ

KYOTO STEAM—世界文化交流祭— 実行委員会 〒606-8342 京都市左京区岡崎最勝寺町13 京都市美術館別館内

TEL.075-752-2212 FAX.075-752-2233 Email : info@kyoto-steam.org
WEB : kyoto-steam.com

平日(月曜日～金曜日)8:45～17:30(土曜日、日曜日、祝日、年末年始[12月29日～1月3日]を除く)

参画団体：京都市、京都市立芸術大学、京都市美術館、京都市動物園、(公財)京都市芸術文化協会、(公財)京都市音楽芸術文化振興財団、(公財)京都高度技術研究所、京都商工会議所、京都経済同友会、日本放送協会京都放送局、京都新聞社、京都岡崎 高麗書店

協力団体：(公財)片山家能楽・京舞保存財団、京都大学高等研究院、京都大学野生動物研究センター、㈱GK京都

特別協賛：京セラ㈱、ローム㈱

協賛：京扇子白竹堂、京とつふ藤野橋、㈱京都銀行、京都信用金庫、京都中央信用金庫、藤子グループ、月桂冠㈱、㈱江舞、㈱ジェイアール西日本伊勢丹、㈱滋賀銀行、㈱ジュヴァンセル、㈱大丸松坂屋百貨店、㈱高島屋京都店、至酒造㈱、㈱漢交社、㈱藤井大丸、㈱丸久小山園、㈱緑寿庵清水



詳細はWEBで

prologue
開催期間

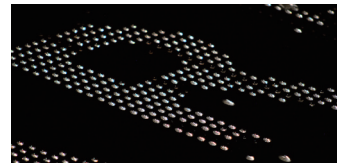
2019.3.21^{THU}～24^{FRI} 30^{SAT} 31^{SUN}

prologue
会場

岡崎地域をメインとした京都市内
ロームシアター京都、京都市動物園、世界遺産二条城ほか

〈 KYOTO STEAM —世界文化交流祭— prologue 〉 PROGRAM

STEAM THINKING - 未来を創るアート京都からの挑戦 アートコンペティション・プレビュー



(参考/Reference) WATER LOGO Atelier OMOYA+ NIPPON DESIGN CENTER



(参考/Reference) 鈴木太朗 作品
「光であそぶ / Playing with Shine」制作:Atelier OMOYA

企業の技術と芸術の創造力によるアート作品のアイデアを世界から求め、その作品を通じて科学と芸術による世界の発展へ向けたイノベーションを巻き起す。次の時代の芸術家に向けたアートコンペティション「STEAM THINKING—未来を創るアート 京都からの挑戦」のプレイベントとして、招待作家・鈴木太朗のコンセプト作品の展示を行います。

The international art competition encourages art and technology collaboration between artists and Kyoto-based enterprises. For its preview, Taro Suzuki, the media artist, is commissioned to create a conceptual art work.

開催日時：3.21 (Thu)～3.24 (Sun) 9:00～18:00 (入退場自由)
会場：ロームシアター京都 プロムナード(北側) Venue: ROHM Theatre Kyoto, Promenade (North side)
参加対象：どなたでも Open to all
料金：無料 Free of charge
申込：不要 No reservation needed

STEAM THINKING - 未来を創るアート京都からの挑戦 トークセッション



(参考/Reference) 有限会社フクオカ機業
Fukuoka Weaving Co., Ltd.

S-T-E-A-Mに込められた科学と芸術の融合をテーマに、「アートコンペティション・プレビュー」で作品を制作する鈴木太朗、作品の制作に協力する有限会社フクオカ機業代表取締役の福岡裕典、「KYOTO STEAM—世界文化交流祭—」の統括ディレクターを務める中谷日出によるトークセッションを開催します。

A talk session will be given by Taro Suzuki, the artist who creates the art work for the Art Competition Preview, Hironori Fukuoka, CEO of Fukuoka Weaving Co., Ltd., who collaborates with Suzuki in the making of the work, and Hide Nakaya, Chief Director of KYOTO STEAM - International Arts x Science Festival, on the theme of the fusion of science and arts, the concept contained in the term 'S.T.E.A.M.'

開催日時：3.21 (Thu) 13:30～15:30 (13:00開場) (Doors open at 13:00.)
会場：ロームシアター京都 ノースホール Venue: ROHM Theatre Kyoto, North Hall
出演：鈴木 太朗 (メディアアーティスト、東京藝術大学デザイン科准教授、アドリエオモヤ代表)、福岡 裕典 (有)フクオカ機業 代表取締役)、中谷 日出 (元NHK解説委員、京都大学大学院総合生存学館特任教授、KYOTO STEAM—世界文化交流祭—統括ディレクター)
参加対象：小学生以上 (小学生は保護者同伴) Open to all above the elementary school age (Elementary school pupil must be accompanied by an adult.)

料金：無料 (全席自由) Free of charge
申込：要 (申込みが多数の場合は先着) Reservation is required and is made on a first-come first-serve basis.

申込先：KYOTO STEAM—世界文化交流祭—トークセッション・新猿楽記事務局
TEL:03-6273-0314 Email:kyoto_steam@eastcrew.com
「氏名・ふりがな・電話・同伴者の有無(有の場合は人数)」をお知らせください。
Please contact office of Talk Session and Shin Sarugakuki of KYOTO STEAM - International Arts x Science Festival for reservation. Please provide your name, telephone number, and the number of seats needed.

申込期間：3.1 (Fri)～3.20 (Wed) Application period
定員：200人 Seats: 200

古典文学×伝統芸能×メディアアート 「新猿楽記・Revision～序～」創成プログラム始動!



「新猿楽記」国立公文書館
Shin Sarugakuki, the National Archive of Japan.

平安中期に藤原明衡(ふじわらのあきひら)によって著された古典文学「新猿楽記」。そこに描かれている京都の文化創成の豊饒なイメージを古代から現代、未来を繋ぐアートパフォーマンスで創造するプログラム「新猿楽記・Revision～序～」の制作発表レセプション。制作の様子をメイキング映像で紹介するほか、関係者によるトークセッションを開催し、来場者とのディスカッションを交えながら「新猿楽記」の作品の方向性について発表します。

This reception announces the production of *Shin Sarugakuki*, a media art performance program based on the Japanese classic literature of the same title, which richly depicts Kyoto's social and cultural life of the time. Through video documenting the workshop of making *Shin Sarugakuki/Revision-Prologue*, talk sessions and discussion with audience, the direction of the program will be revealed in this reception.

開催日時：3.21 (Thu) 16:00～17:15 (15:30開場) (Doors open at 15:30.)
会場：ロームシアター京都 ノースホール Venue: ROHM Theatre Kyoto, North Hall
出演：高橋 浩 (演劇プロデューサー、演出家)、小笠原 匡 (和泉流狂言師)、Nancy Rusek (俳優・ダンサー・振付家)、Eric de Sarria (俳優・演出家・劇団主宰)

参加対象：小学生以上 (小学生は保護者同伴) Open to all above the elementary school age (Elementary school pupil must be accompanied by an adult.)
料金：無料 (全席自由) Free of charge
申込：要 (申込みが多数の場合は先着) Reservation is required and is made on a first-come first-serve basis.
申込先：KYOTO STEAM—世界文化交流祭—トークセッション・新猿楽記事務局
TEL:03-6273-0314 Email:kyoto_steam@eastcrew.com
「氏名・ふりがな・電話・同伴者の有無(有の場合は人数)」をお知らせください。
Please contact office of Talk Session and Shin Sarugakuki of KYOTO STEAM - International Arts x Science Festival. Please inform your name, telephone number, and the number of accompanying persons (if any).

申込期間：3.1 (Fri)～3.20 (Wed) Application period
定員：200人 Seats: 200
備考：同時通訳があります。There is a simultaneous interpretation service.

アート×サイエンス IN 京都市動物園 アートで感じる?チンパンジーの気持ち 発表会



アイトラッカーによる実験の様子
Progression of experiment with Eye Tracker



京都市動物園 Kyoto City Zoo

私たちがテレビや映画を見るようにチンパンジーたちも映像を楽しむのでしょうか?ヒトに最も近い動物であるチンパンジーのために4組のアーティストが映像作品を制作し、それをチンパンジーたちがどのように見るのか最新センサー技術であるアイトラッカーを用いて研究者が実験しました。発表会では、チンパンジーのために制作した映像作品や実験の様子を紹介し、研究者による成果発表とあわせて、研究者・アーティスト・来場者によるディスカッションを行い、なかなか知ることでできないチンパンジーの気持ちに迫ります。

Do chimpanzees perceive moving images the same way as we do when watching TV and movies? This project commissioned four artists to make video works for chimpanzees, the closest animals to human being. By using the cutting-edge sensor technology of eye tracker, researchers analyse chimpanzee's perception of the videos. In this presentation, the video works, the content of the experiment, and the analysed result will be discussed by researchers and artists, so that we get closer to the unknown sphere of chimpanzees.

開催日時：3.23 (Sat) 13:30～15:30 (13:00開場) (Doors open at 13:00.)
会場：京都市動物園 レクチャールーム Venue: Kyoto City Zoo, Lecture Room
出演：狩野 文浩 (熊本サンクチュアリ:京都大学高等研究院特任准教授)、山梨 裕美 (京都市動物園主席研究員)、坂本 英房 (京都市動物園副園長・KYOTO STEAM—世界文化交流祭—チーフディレクター)、伊東 宣明 (美術家)、川崎 渉 (日本画家・京都市立芸術大学日本画専攻教授)、善岡 由梨子 (現代美術家)、人民 眞身 (美術家)、水江 未来 (アニメーション作家)、元村 有希子 (毎日新聞社科学環境部長)

参加対象：どなたでも Open to all
料金：無料 (全席自由) ※入園料は別途必要 Admission: Free (Admission fee for the zoo is needed.)
申込：要 (申込みが多数の場合は先着) Reservation is required and is made on a first-come first-serve basis.
申込先：KYOTO STEAM—世界文化交流祭—実行委員会
TEL:075-752-2212 Email:info@kyoto-steam.org
「氏名・ふりがな・電話・同伴者の有無(有の場合は人数)」をお知らせください。
Please contact Executive Committee of KYOTO STEAM - International Arts x Science Festival for reservation. Please provide your name, telephone number, and the number of accompanying persons (if any)

申込期間：3.1 (Fri)～3.20 (Wed) Application period
定員：80人 Seats: 80

Dumb Type New Project Work In Progress 2019 ダムタイプ 新作ワークインプログレス 2019

DUMB TYPE

NEW PROJECT WORK IN PROGRESS 2019
2019.03.24

ダムタイプは、映像、絵画、建築、デザイン、コンピューター・プログラミングなど異なる背景をもつメンバーにより、1984年に結成したアーティスト集団、プロジェクトごとにリーダー的な人物、表現方法を変化させながらマルチメディアを使ったパフォーマンスやインスタレーションを中心に発表し、国内外で活動しています。今回は、2002年発表「Voyage」以来となる新作に向け、制作のプロセスを一部公開いたします。

Dumb Type is an artist group formed by the members of different backgrounds in 1984. Based in Kyoto, they present cross-genre multimedia art in and outside of Japan. Dumb Type discloses part of its production process towards the new work project, which will be the most recent one after *Voyage*, published in 2002.

開催日時：3.24 (Sun) 15:00～
会場：ロームシアター京都 サウスホール Venue: ROHM Theatre Kyoto, South Hall
参加対象：小学生以上 (小学生は保護者同伴) Open to all above the elementary school age (Elementary school pupil must be accompanied by an adult.)
料金：前売・当日共1,000円 (全席自由、当日券は会場にて販売)
Admission: Advance ticket / door ticket: 1,000 yen (door ticket is sold on the venue.)

購入方法：前売券は販売予定枚数に達したため、販売を終了しました。
当日券の販売方法は決まり次第、公式ホームページでお知らせします。
Purchasing procedure: Advance tickets sold out; purchase of door tickets will be announced later.

定員：300人 (予定) Seats: 300 (schedule)
備考：託児サービス1,000円 [3.16 (Sat) までにお申し込みください。]
Remarks: Babysitting service available 1,000 yen, Please apply by March 16 (Sat)
詳細はロームシアター京都にお問い合わせください。For details, please contact ROHM Theatre Kyoto,

インタラクティブメディアアート体験プログラム 「触れる地球」



生きた地球の姿をリアルタイムに感じることができる、世界初の次世代型デジタル地球儀「触れる地球」を展示。人工衛星とリンクした「今の地球」や地震発生、台風発生、大気汚染、地球温暖化のメカニズムなど、地球規模の問題を誰にでも理解できる形で提示する本作は、私たちにアート×サイエンス・テクノロジーによる新たな可能性を感じさせてくれます。

The world's first next-generation digital globe, "Touchable Earth", is exhibited. This event presents how the actual earth is linked with it through a satellite, and natural phenomena including natural disasters and the mechanism of global warming in an easy-to-understand way.

開催日時：3.21 (Thu)～3.24 (Sun) 9:00～18:00 (入退場自由)
会場：ロームシアター京都 プロムナード(北側) Venue: ROHM Theatre Kyoto, Promenade (North side)
参加対象：どなたでも Open to all
料金：無料 Free of charge
申込：不要 No reservation needed

アート × フードマーケット



イメージ/Image

私たちの暮らしに身近な「食」を通じて、「KYOTO STEAM—世界文化交流祭—」のテーマであるアート×サイエンス・テクノロジーを体験できるマーケット。こだわりのフードやアイテムのお店はもちろん、誰でも楽しめるワークショップから「食」についてあらためて考えるトークイベントまで、多彩なラインナップでKYOTO STEAMならではの「おもてなし」をします。子どもから大人まで、皆様のご来場をお待ちしています。

Through "food", the necessary element close to our life, this market attempts to convey the idea of *Arts x Science* in a natural and simple way. This event not only provides high-quality food and related products, but also welcomes visitors with a wide range of activities such as workshops, talk events and stage performances.

開催日時：3.23 (Sat)・24 (Sun) 両日とも10:00～16:00 (入退場自由)
会場：ロームシアター京都 ローム・スクエア、パークプラザ、他
Venue: ROHM Theatre Kyoto ROHM Square, Park Plaza, and etc.

参加対象：どなたでも Open to all
料金：無料 (一部有料) Free of charge
申込：不要 (一部要申込) No reservation needed
備考：天候その他の都合により、中止または内容を変更させていただく場合があります。
Program may be canceled or modified depending on the weather and other circumstances.

関連事業 Related business

東アジア文化都市交流事業 日中韓ステージ

"Culture City of East Asia project" Stage Performance by Japan, China, and Korea

アート×フードマーケットにおいて、2017年の東アジア文化都市*である京都市、長沙市(中国)、大邱広域市(韓国)の文化芸術団体によるステージパフォーマンスを実施します。

At the Arts x Food Market, stage performance will be held by cultural and art groups of Kyoto City, Changsha City (China), and Daegu Metropolitan City (Korea), which are designated the Culture Cities of East Asia 2017.

開催日時：3.23 (Sat) 13:00～14:30、3.24 (Sun) 11:30～13:00
*東アジア文化都市
日本・中国・韓国の各国政府から選定された3都市が、1年間を通じて文化交流を行うことにより、東アジアの相互理解の促進や開催都市の文化による発展等を旨とする事業。

"Culture City of East Asia
Project aiming the promotion of mutual understanding in East Asia and at the development of the host cities through cultural exchanges during a year by three cities designated by the governments of Japan, China and Korea.

伝統芸能×新技術 能楽「大会(だいえ)」～天狗の恩がえし～

「能楽」と聞くと、「言葉が難しい」「敷居が高い」という印象を持たれていませんか?今回、日本が世界に誇る伝統芸能「能楽」に、VR(仮想現実)技術を用いて、分かりやすく親しみやすい形で、新しい「能楽」を体験していただきます。舞台は、世界遺産二条城、通常非公開の二の丸御殿台所(重要文化財)。観世流若手能楽師による公演を撮影、同時に物語の情景を美しいCGなどで表現した映像をリアルタイムで合成し、能楽の実演と合わせてご覧いただけます。

The Noh performance is a sophisticated traditional art form that is often distanced from the general audience. This event attempts a new method of experiencing the Noh performance, staging at the unusual site of the UNESCO World Heritage Site Nijo Castle (Nijo-jo), Ninomaru-Goten Palace, Daikokoro. This performance simultaneously generate CG images of the background scenes on monitors, through which the audience can enjoy the high technology presentation together with the Noh performance by young Noh players of the Kanze-ryu style.

開催日時：3.30 (Sat)・31 (Sun) 両日とも11:00～12:00、13:30～14:30
会場：世界遺産二条城 二の丸御殿台所 Venue: UNESCO World Heritage Site Nijo Castle (Nijo-jo), Ninomaru-Goten Palace, Daikokoro.
出演：観世流若手能楽師
参加対象：小学生以上 (小学生は保護者同伴)
Open to all above the elementary school age (Elementary school pupil must be accompanied by an adult.)
料金：前売・当日共1,000円 (全席自由、当日券は東大手門前南側受付テントにて販売)
Admission: Advance ticket / door ticket: 1,000 yen (door ticket is sold on the venue.)
※入場料は別途必要 ※公演への未就学児の入場不可
※車椅子でご来場の方は、事前にKYOTO STEAM—世界文化交流祭—実行委員会までご連絡をお願いします。
*Admission fee to the Castle is needed. *Preschool children are not allowed to enter the performance venue.
*Those who come on their wheelchair are requested to contact the Executive Committee of KYOTO STEAM - International Arts x Science Festival.

購入方法：【チケット取扱】(窓口・電話)
●ロームシアター京都チケットカウンター / TEL:075-746-3201 (10:00～19:00 年中無休 ※ただし臨時休日は除く)
●京都コンサートホールチケットカウンター / TEL:075-711-3231 (10:00～17:00、第1-3月曜休 ※祝日の場合は翌日)
【オンラインチケット】
●ロームシアター京都オンラインチケット(要事前登録・無料) https://www.e-get.jp/kyoto/pt/
●ROHM Theatre Kyoto Ticket Office
TEL:075-746-3201 (10:00～19:00 Everyday, *Except for temporary closing days.)
●Kyoto Concert Hall Ticket Office (Over the counter or by telephone)
TEL:075-711-3231 (10:00～17:00) (Closed on the 1st and the 3rd Mondays.
*The ticket office opens if a Monday falls on a national holiday, and closes on the next day.)
【Online Tickets】
●ROHM Theatre Kyoto Online Ticket (Pre-registration is required, Registration is free of charge.)

定員：各回100人 Seats: 100 for each performance